

“Plus jamais, je battraï ma femme!”

Mustafa Kadıncı a été condamné à rendre des excuses publiques pour avoir battu sa femme.

Tribunal correctionnel d'Araç, un district de Kastamonu en Turquie, a condamné **Mustafa Kadıncı** d'une façon assez inattendue et originale. À la suite d'une journée passée chez sa mère, une dispute s'est éclatée entre **İpek Kadıncı** et le jeune fermier de 32 ans, qui n'était pas content que sa femme quitte la maison. Sous prétexte qu'elle l'a insulté, il l'a non seulement battue mais l'a aussi renfermée à la maison pendant un jour.

Incapable de sortir de la maison, **İpek Kadıncı** a appelé ses parents qui ont, eux, appelé les gendarmes. Lors du procès, alors qu'il risquait l'emprisonnement, la juge a décidé de lui donner une bonne leçon de vie. Il a été condamné à faire impri-



mer 1000 déclarations sur lesquelles il a écrit : «*Je présente mes excuses à ma femme et au peuple du district Araç pour avoir battu ma femme*». Il les a ensuite distribués à travers le district. En outre, la juge

l'a condamné à planter 50 arbres et de s'en occuper pendant 6 mois.

S'il recourt à la violence contre sa femme encore une fois, il va purger une peine de prison.

Sinem'in objektifine takılanlar...



Montreal'de bir meyhanede Ferdi Babaya rastladık... Darısı Müslüm Babanın başına...

Sürdürüm Başvurusu / Formulaire d'abonnement / Subscription form

Evet, **Bizim Anadolu**'ya bir yıllık (12 sayı) sürdürümcü olmak istiyorum. **35.00** (Kurumlar için **50.00\$**)'lık çek / money order'ı "**Notre Anatolie**" adına gönderiyorum. **Kanada dışından sadece money order (50.00 US \$) ya da posta havalesi kabul edilir.**

Oui, je veux m'abonner à "**Bizim Anadolu**" pour un an (12 numéro). Ci-joint un chèque / manda chèque / manda poste de **35.00\$** (Pour les institutions et les compagnies **50.00\$**) à l'ordre de "**Notre Anatolie**". *Pour les autres pays, on n'accepte que de manda-chèques ou manda-postes en dollar US (50.00 US \$).*

Yes, I want to subscribe to "**Bizim Anadolu**". Here, I am sending a cheque /money order of \$ **35.00** (For the institutions and companies \$ **50.00**) for a year (12 issues) to order of "**Notre Anatolie**". *For other countries we accept only 'the money orders in \$ US' (50.00 US \$).*

Adım, Soyadım /Nom /Name:.....

Adres /Adresse /Address:.....

Tel.: ()..... -

Bizim Anadolu'yu armağan etmek istiyorum / Je voudrais abonner mon ami(e) à Bizim Anadolu / I would like a subscription to Bizim Anadolu for my friend:

Adı, Soyadı / Son nom /His / Her name:

Adres /Adresse /Address:.....

Tel.: ()..... -

Adresimiz / Envoyez à / Send to:

Bizim Anadolu, C.P. 1141, Succ. Desjardins, Montreal, PQ, H5B 1C3 CANADA

Beyaz Gelincik ve Kırmızı Kuşak

4. sayfadan devam.

bağırma, hakaret etme, küçük düşürme, tehdit etme, iletişimi yasaklama gibi ruh sağlığını bozucu tüm eylemleri duygusal şiddet olarak nitelendirirdi ve kadının gelirine el koyma şiddetini de anlattı.

Cinsel şiddeti, kişinin rızası olmadan cinsel ilişkiye zorlamak olarak açıklayan Profesör **Sev'er**, evlilik içi irza geçme, başka kişilerle cinsel ilişkiye zorlama, cinsel yönden aşağılama, konularına da değindi.

Şiddetin, "**travmatik**" ve kalıcı sonuçları, bu yıkıcı etkenlerin, kişinin gündelik hayatını ciddi şekilde olumsuz etkilemesi, birey ve toplum olarak görmezlikten gelinemeyeceğine değinen Profesör **Sev'er**, herkesi duyarlı olmaya çağırdı.

Yaşadığı yurt içi ve yurtdışı deneyimlerinden de söz eden Profesör **Sev'er**, şiddetin karşısında herkesin

ayağa kalkıp elini taşın altına sokması gerekliliğini önemle vurguladı.

Prof. Aysan Sev'er, Kimdir?

İstanbul, Üsküdar Amerikan Kız Koleji mezunu olan Profesör **Aysan Sev'er**, üniversitede okurken evlenip 1971 yılı başlarında Kanada'ya yerleşti. Yarım kalan eğitimini Windsor Üniversitesi ve York Üniversitesi'nde tamamladı. Sosyoloji dalında Yüksek Lisans ve Doktorluk tezlerini de yapan Profesör **Sev'er**, mesleki yaşamını kitap yazarak pekiştirdi. Yayınlanmış 7 kitabı bulunan Prof. **Sev'er**, Güney Doğu ve Doğu Anadolu'da yapmış olduğu araştırmaları içeren ve "**Töre Cinayetleri**" adını taşıyan 8. kitabını ise bitirmek üzere. Profesör **Sev'er**, 25 yılı aşkın bir süredir aile içi şiddet konularında çalışıyor.

OPEN LETTER

The Current And The Armenian issue

Continued from the page 6.

"Ms. Tremonti reminded listeners that there is another point of view. She reminded them 'Turkey continues to insist that [the Armenians] were killed in the context of the civil war.'" Does Ms. Bertrand seriously believe that in this 25 minutes, one-sided interview, Ms. Tremonti's sarcastically used one sentence is tantamount to "**balance**"? Does Ms. Bertrand seriously believe that this one throw-away sentence can be equated with CBC meeting its "**obligation through federal regulation and corporate policy to carry different points of view on controversial matters like this one**"? Is she joking?

Finally, I would like to make one thing clear: Turks do not deny the deaths of hundreds of thousands of Armenians during the terrible First World War, but almost without fail Armenians continue to ignore the

deaths of hundreds of thousands of Turks at the hands of Armenians.

There was one positive note in Ms Bertrand's letter: "... we are fully cognizant of our obligation to the equitable treatment of other views and expect to include Turkish views on this issue on the future edition of the program."

As a loyal listener of CBC Radio One, I want to believe this promise. But I am afraid that without your investigation and intervention with respect to CBC's continued one-sided portrayal of this issue, an approach which runs counter to CBC's mandate of journalistic impartiality and integrity, the concerns of myself and thousands of Turkish and non-Turkish listeners will not be addressed.

Sincerely,

Bora Hınçer
Kingston, Ontario



TURQUIE, TU DOIS ATATÜRK À DIEU, ET LE RESTE À ATATÜRK!

Daniel Dumoulin

TÜRKİYE, ATATÜRK'Ü TANRIYA BORÇLUSUN, GERİ KALANINI İSE ATATÜRK'E!

Daniel Dumoulin